

HF100LZ nadaje

- str. 5

Najwyższy pomnik Zamenhofa

- str. 5

Esperanto w podróży

- str. 3

Międzynarodowe śpiewanie

- str. 3

Boatumado

- str. 3

Ewa, Marcela i esperanto

- str. 4

Komu Medal Tolerancji

- str. 6

Tra la Mondo

BIAŁOSTOCKI KWARTALNIK AKTYWNOŚCI

Nr 3/19

Esperanckie Narodowe Czytanie 2019

W Centrum im. L. Zamenhofa w Białymstoku odbyła się kolejna edycja akcji Narodowe Czytanie. Specjalnie na tę okazję przetłumaczono na esperanto m.in.: „Sawę” Henryka Rzewuskiego (tłum. Lidia Ligęza), „Rozdziobią nas kruki i wrony” Żeromskiego (tłum. Przemysław Wierzbowski), „Orkę” Reymonta (tłum. Tomasz Chmielik), „Mój ojciec wstępuje do strażaków” Schulza (tłum. Tomasz Chmielik) i „Katarynkę” Prusa, również w tłumaczeniu Tomasza Chmielika. W książce wykorzystano też wcześniejsze tłumaczenia „Dobrej pani” Orzeszkowej (tłum. Kazimierz Bein), „Dymu” Konopnickiej (tłumaczenie Jerzy Grum) oraz „Sachema”



Sienkiewicza (tłum. Ignacy Dziedzic). Oprócz przedstawienia autorów, tłumaczy, prezentacji fragmentów 8. nowel w wersji polskiej i esperanckiej były konkursy wiedzy o utworach i słodki poczęstunek. Spotkanie było też okazją do promocji wydania ośmiu nowel („Ok noveloj”) w tłumaczeniu na język esperanto. Książka wydana w kolekcjonerskim nakładzie była dostępna podczas sobotniego spotkania.

(sed)



Nie żyje Ludwik Krzysztof Zaleski-Zamenhof

9 października 2019 w wieku 95 lat zmarł Ludwik Krzysztof Zaleski – Zamenhof, wnuk twórcy uniwersalnego języka esperanto, Honorowy Obywatel Białegostoku. Urodził się 23 stycznia 1925 r. Jego rodzicami byli Adam i Wanda Zamenhof. Jego dziadkiem był L.L. Zamenhof. Jego matka Wanda i on byli jedynymi członkami rodziny Zamenhofów, którzy przeżyli II wojnę światową. Ludwik Krzysztof Zaleski Zamenhof chętnie odwiedzał Białystok, spotykał się z esperantystami i mieszkańcami miasta. Był m.in. Inicjatorem ustanowienia Medalu Tolerancji, uczestniczył w pracach Fundacji im. Ludwika Zamenhofa. Był gościem wielu Światowych Kongresów Esperanta.

Spotkanie przy pomniku ...

Ludwik Krzysztof Zaleski Zamenhof, jak jego dziadek i cała esperancka społeczność ściśle związana jest z Białymstokiem. Ludwik Zamenhof, autor Esperanta tu się urodził, tu spędził dzieciństwo, uczęszczał do szkoły. To jego zasługa, że na całym świecie mówiąc o esperancie myślimy o Białymstoku. Wymieniając nazwisko Zamenhof też o Białymstoku myślimy. Wnuk słynnego twórcy esperanta przez ostatnie lata często bywał w mieście urodzin swojego dziadka.

...ciąg dalszy na następnej stronie.